

**Registrations are open for students on Little Science Library**

Classes in <b>December</b>	Day to start	1th ( Sunday )	Let's make a cider and examine the true identity of the bubbles
		8th ( Sunday )	Let's build a battery using objects
		14th ( Saturday )	Let's build a crystal Christmas tree
		15th ( Sunday )	
		21th ( Saturday )	Let's produce carbon dioxide and oxygen ( 4th~6th grade students )
22th ( Sunday )	Let's make a dessert through the chemical reaction		

Attention hours : 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. Participation fee : 100 Yen  
 Target : Elementary school students and older  
 Place : Little Science Building ( Chiisana Rika kan )  
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group □  
 ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian  
 Reception hours : 10:00 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. ( Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays )  
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533

**Information of the provincial administration of Yoshida's park**  
**For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420**  
**Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat**

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : **December 14th ( Saturday )** from 1:30 p.m. Place : Within the Yoshida Park  
 Contents : To make a New Year's ornament Participation fee : 1.500 yen  
 Things to bring : a pair of scissors. Advance registration until November 30th Saturday ( first arrival - 20 persons )

**次回の楽市 (じかいのらくいち) Next free market**  
**December 8th - 9:00 a.m. ~**  
 at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )  
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

**マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ:**  
**MY NUMBER** - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :  
 ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → Web site http://www.kojinbango-card.go.jp

**大切なお知らせ - Importante notice**  
**毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は不在になります。**  
**Interpreter service will be available on second Sundays and absence on the following Wednesday**

**For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken. Did you already make the specific medical examination?**  
 What is the metabolic syndrome? The metabolic syndrome is defined as a group of 2 or more factors such as high blood pressure, high blood glucose, high fat index. What is the specific medical examination? The specific medical examination is an exam to detect the metabolic syndrome that is caused by the accumulation of visceral fat. Advantages of the specific medical examination : Detection of diseases related to the lifestyle. According to the result of the medical examination , it is possible to receive a guidance and advice by the nutritionist and health nurse in order to improve the lifestyle habits. It can prevent a disease from occurring, thus reducing the costs of the health insurance system. The specific medical examination is carried out in each area, such as medical institutions where collective examinations are performed and it is possible to check the health's condition individually. The collective specific medical examination will finish this year in December and the individual specific exam can be done until March. Please do not fail to perform the health examination. Collective medical examination ( 12:45 p.m. - 2:00 p.m. ) ※ The specific medical examination is free of charge. You don't need to make a reservation.  
 On November 20th ( Wednesday ) and November 21th ( Thursday ) Social Welfare's Office ( Yoshida cho Kenko Fukushi Centa Haatofuru ).  
 On December 13th ( Friday ) in Kita ku Jikyokan.  
 On December 18th ( Wednesday ) and December 19th ( Thursday ) at the Hoken Centa.  
 Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance on this city and persons between ages 40 until 75 years old.  
 ※ For people over 75 years of age, can do the same consultation.  
 Things to bring : consultation card , national health insurance card, questionnaire and urine.  
 Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

**児童扶養手当(じどうふようてあて)の支払(しはら)い回数(かいすう)がかわります**  
 The number of times you will receive the payment of support for single-parent ( whose father or mother does not live with their children ) will change from 2019 November. Until now the payments have been made every 4 months in April, August and December. The subsidy was being paid 3 times a year so it will be paid from November every two months, in other words the subsidy will be paid in 6 times a year. The payment of November will be for August, September and October ( 3 months ) but from November will be paid every two months.  
 Example :  

November	December	→ →	Payment in January
March and April		→ →	Payment in May

January and February	→ →	Payment in March
May and June	→ →	Payment in July

 and so on...  
 Information : Kodomo Miraiika Department ☎ 0548-33-2153

**Information bulletin for foreigners living in Yoshida**  
**Number 068 / 2019, November English**  
**Yoshida City Hall**  
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

**Friendship**  
 Shouhi seikatsu soudan  
 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)  
 Consultation about troubles, doubts related to products, etc...  
 Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.  
 Every week: **Tuesday** and **Friday**.  
 from 9:00 a.m.~4:00 p.m.  
 Information : Industries department.  
 ☎ 0548-33-2122

Titeki shougai sha soudan  
 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)  
 Consultation for persons with intellectual disabilities.  
 In **December 3rd ( Tuesday )** from 10:00 a.m. to Noon.  
 Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building( Haatofuru ).  
 For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba  
 ☎ 0548-32-3065

Suku Suku Hiroba  
 すくすく広場(ひろば) Exchange between children  
 When : In **December 13th ( Friday )** from 10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.  
 Target person : For parents and children before entering at kindergarten.  
 Place : will be held at Chuo Jidoukan. Free participation.  
 Contents : Child rearing classes. Information : Chuo Jidoukan.  
 ☎ 0548-32-3401

Seishin shougai sha kazoku soudan  
 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)  
 Family consultation for mental illness.  
 In **December 18th ( Wednesday )** from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Place : Atsuma rina. Information with the adviser : Mr. Kuwataka  
 ☎ 0548-32-1793

Muryou houritsu soudan  
 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)  
 Free Legal Advice  
 Twice a month. In **December 4th ( Wednesday )** and **18th ( Wednesday )**  
 from 1:30 p.m. to 4:30 p.m. ( 30 minutes by a person )  
 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Information : General affairs department  
 ☎ 0548-33-2131

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi  
 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)  
 Recycle and Cleaning center.  
**December 8th and 22th ( Sunday )** from 8:30 a.m. to Noon and 1:00 p.m. to 3:00 p.m.  
**December 7th and 21th ( Saturday )** from 8:30 a.m. to Noon.  
 Information : at the Cleaning Center  
 ☎ 0548-24-0530

Shihou shoshi kenri yougo soudan  
 司法書士(しほうしょ)権利擁護(けんりようご)相談(そうだん)  
 Advice on protection of rights  
 In **December 18th ( Wednesday )** From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.  
 Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
 ☎ 0548-34-1800

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike)  
 kyuujitsu hanniyubi  
 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)搬入(はんにゅう)日(び)  
 Final storage place of domestic waste.  
 In **December on Sundays**  
**1st, 8th, 15th and 22th.** From 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.  
 Information : Department of construction and environment of the city  
 ☎ 0548-33-2102

Shimpai goto Soudan  
 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)  
 Consultation about worries  
 2 times a month : **December 11th ( Wednesday )** and **25th ( Wednesday )**  
 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
 From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. ( reception until 3:30 p.m. )  
 Information : Health and Welfare Center.  
 ☎ 0548-34-1800

Nichiyou kaichou jishshi  
 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)  
 Attendance on **Sundays** at the City Hall  
 In **December : 8th, 15th and 22th.**  
 from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.  
**Sunday 1st** will be closed due to disaster training  
 Information : General affairs department  
 ☎ 0548-33-2132

Kodomo no soudan shitsu  
 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)  
 Children's consultation room  
 On **December**. Every week **Tuesday** and **Friday**.  
 from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance.  
 Information : Secretariat of Education Board.  
 ☎ 0548-33-2151


Tatemono no muryou soudan  
 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)  
 Free consultation about buildings.  
 Every month on **Sundays**: On **December 8th, 15th and 22th.** From 10:00 a.m. to Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city.  
 ☎ 0548-33-2161

**☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎**

牧之原警察署 ( まきのはらけいさつしょ )	Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおぎまち2-2
静岡入国管理局 ( しずおかにゅうこくかんりきょく )	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F



**Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内一けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments**

内容(ないよう) Contents	対象(たいしょう) Applicable age	期日(きじつ) Appointed date	受付時間(うけつけじかん) Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	<b>December 20th ( Friday )</b>	<b>9:30 ~ 11:00</b>
For the age of 7 months	Born in <b>May</b> 2019	<b>December 19th ( Thursday )</b>	<b>9:00 ~ 10:00</b>
For the age of 1 year	Born in <b>December</b> 2018	<b>December 10th ( Tuesday )</b>	<b>9:00 ~ 10:00</b>
For the age of 1 year and 6 months	Born in <b>May</b> 2018	<b>December 10th ( Tuesday )</b>	<b>13:00 ~ 14:00</b>
For the age of 3 years	Born in <b>November</b> 2016	<b>December 11th ( Wednesday )</b>	<b>13:00 ~ 14:00</b>
For the age of 2 years	Born in <b>December</b> 2017	<b>December 13th ( Friday )</b>	<b>9:00 ~ 10:00</b>
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in <b>June</b> 2017	<b>December 13th ( Friday )</b>	<b>13:00 ~ 14:00</b>
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in <b>June</b> 2016	<b>December 13th ( Friday )</b>	<b>14:30 ~ 15:30</b>
母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) <b>8:15 ~ 16:45</b> <b>Issuance of Maternal and Child Health Handbook</b> Every week on <b>Mondays</b> at <b>8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.</b>	肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、 骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) <b>Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.</b>		

・ BCG予防接種(よぼうせつしゅ)・ **vaccination against BCG**  
BCG予防接種(よぼうせつしゅ) **12月4日(水)** vaccination against BCG on **December 4th ( Wednesday )**  
**受付時間(うけつけじかん) 13:00~13:30** Attention hours: 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m.  
※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended. 健康(けんこう)カレンダー」で接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。  
Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **12月2日(月) 9:30~11:00**  
**Health consultation for citizens.** In **December 2nd**, once a week on **Monday** from **9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.** よりよい健康(けんこう)づくり  
のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you  
individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率  
(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう)など) The measurement of the  
blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.

・ 子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ  
妊娠(にんしん)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
**Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko**  
Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

**December (日) Days (12月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays**

<b>1</b>	<b>Sunday</b>	<b>SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic ) ☎ 0548-34-1818</b>
<b>8</b>	<b>Sunday</b>	<b>KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555</b>
<b>15</b>	<b>Sunday</b>	<b>KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics ) ☎ 0548-32-6789</b>
<b>22</b>	<b>Sunday</b>	<b>KAWADA IIN (KAWADA IIN General Clinic ) ☎ 0548-32-0154</b>
<b>29</b>	<b>Sunday</b>	<b>KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555</b>
<b>30</b>	<b>Monday</b>	<b>OKANO NAIKA IIN (OKANO General Clinic ) ☎ 0548-33-1266</b>
<b>31</b>	<b>Tuesday</b>	<b>ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic ) ☎ 0548-34-1400</b>

**問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Center ) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。  
診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours: 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.  
This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.  
備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by an interpreter if you can not speak Japanese.

**"Information of Yoshida city" (吉田町のお知らせ) 積極的に参加(せき極)しましょう。12月1日(日)は「地域防災の日」  
December 1st - Sunday - 8:30 a.m. the " Day of disaster prevention in the region "**

To increase awareness of prevention day against local disasters, in order to reduce the catastrophe, this planning of the training of prevention disaster will be held on **December 1st ( Sunday )**. When a large-scale disaster occurs, most people will face conditions not experienced in the past. We will actively participate in the locality training to act calmly in order to take appropriate and necessary in these conditions. You can also sign up with email disaster of Yoshida town, for when occur catastrophe, make arrangements. It is a information service via email that was registered previously, to report about the disaster from earthquakes, Tsunami, weather. The record of the address that is free of charge for mobile phone or computer is required and you can use the QR code to the registry. Also the same day, at **8:30 a.m.**, a sign of emergency warning will be issued by the province to test the operation of the transmission about local emergency information to email, mobile phones, smartphones, tablets that have the receiving device.  
Information : Bousai-ka - Bousai Bumon ☎ 0548-33-2134 ; Sangyou-ka Shoukou Kankou Suisan Bumon ☎ 0548-33-2122


**日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。  
Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.**

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい) 1~第(だい) 3水曜日(すいようび)  
**Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month**  
時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000 円  
Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1.000 Yen  
場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)  
Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor  
主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)  
Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)  
問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



**日本語**  
JAPANESE  
LANGUAGE

**地方公共団体(ちほうこうぎょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。  
Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.**

情報(じょうほう) Jyohou = Information	
情報収集(じょうほうしゅうじゅう) Jyohou shushu = Collect information	
情報が入る(じょうほうがはいる) Jyohou ga hairu = Get information	
情報を与える(じょうほうをあたえる) Jyohou wo ataeru = Provide information	
情報を集める(じょうほうをあつめる) Jyohou wo atsumeru = Collect information	
情報を交換する(じょうほうをこうかんする) Jyohou wo koukan suru = Exchange information	

**The inscriptions for the municipal apartments ( Sakura Danchi )**

Description, location of the apartment	Sakura Danchi build in <b>1989 ( Heisei era 1 ) 1 block.</b> Kawashiri 210 3DK ( 8・6・6 )
arrangement of rooms and rental cost :	<b>21,500 yen ~ 42,300 yen</b> ※ It will be set according to the income.
Description, location of the apartment	Sakura Danchi build in <b>1988 ( Showa era 63 ) 1 block.</b> Kawashiri 210 3DK ( 8・6・6 )
arrangement of rooms and rental cost :	<b>21,200 yen ~ 41,700 yen</b> ※ It will be set according to the income.
Persons qualified : For people who meet all the following requirements :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• People who are experiencing problems with housing ;</li> <li>• People who will live together with the family ;</li> <li>• People who have an income below the standard value ;</li> <li>• People who are not members of gangs of violence.</li> <li>• People who are residing or working in Yoshida ( Over 6 months ) ;</li> <li>• People who surely have a co-guarantor ;</li> <li>• People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;</li> </ul>
Application period	<b>November 15th ( Friday ) ~ November 29th ( Friday )</b> ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.
and inquiries :	Department of construction and environment of the city ( Toshi Kankyuu Ka ) Building Administration. ( Toshi keikaku Bumon ) ☎ 0548-33-2161

**県営住宅(けんえいじゅうたく)の入居者(にゅうきょしゃ)を募集(ぼしゅう)しています  
Inscriptions for prefectural housing**

Registrations for prefectural housing are open. Detailed information such as: Requirements for registration, registration form, provincial housing application documents, click on the Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha website or you may request the housing inscriptions ( Ken ei jyuutaku nyuukyosha no go annai ) that are being distributed at provincial prefectures counter.  
For information : Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha ☎ 054-255-4824

税務課(ぜいむか)のお知らせ(せいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 11月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on November  
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

<b>国民健康保険税 第5期(こくみんけんこうほけんぜい だいごき) Payment of 5° Term of the National Health Insurance tax</b>	<b>12月2日(月)</b>
	<b>2019 December 2nd ( Monday )</b>

**Would you like to promote the health by moving your body ?**

The meeting to rehearse dance	Things to bring Footwear to use inside the gymnasium ( Clothing to do gymnastics )
Place Jikyuu kan	Information : Cho Dance Kenko Zukuri Suishin kai ☎ 0548-32-7000
Time 10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.	
Day December 7th ( Saturday )	

**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)**  
In 2019 October 31th the population of Yoshida-cho was 29,595 people. Male gender : 14,772 / Female gender : 14,823  
From this total mentioned above the foreign population is 1,614 people. Male gender : 696 / Female gender : 918